

Э Л Джеймс

Пятьдесят оттенков  
**серого**

На пятьдесят оттенков  
**темнее**

Пятьдесят оттенков  
**СВОБОДЫ**

**ГРЕЙ**

Кристиан Грей  
о пятидесяти оттенках

**ЕЩЕ ТЕМНЕЕ**

«На пятьдесят оттенков темнее»  
глазами Кристиана

# ЕЩЕ ТЕМНЕЕ

«На пятьдесят оттенков темнее»  
глазами Кристиана

Эл Джеймс



МОСКВА 2018

УДК 821.111-31  
ББК 84(4Вел)-44  
Д40

E L James  
DARKER

Copyright © Fifty Shades Ltd. 2011, 2017  
Cover design by Sqicedragon and Megan Wilson  
Cover photographs: front © Petar Djordjevic / Penguin Random  
House; back © Shutterstock

Перевод с английского И. Гиляровой

**Джеймс, Э Л.**  
Д40 Еще темнее / Э Л Джеймс ; [пер. с англ. И. Гиляровой]. — Москва : Эксмо, 2018. — 544 с. — (Эрика Джеймс. Мировое признание).

ISBN 978-5-04-095996-9

Э Л Джеймс возвращает нас в мир «Пятидесяти оттенков», чтобы совсем под другим углом показать историю любви, которая вдохновила миллионы читателей во всем мире.

Страстный, чувственный роман героев завершился слезами и взаимными упреками. Но Кристиан не может заставить себя забыть Анастейшу. Он полон решимости вернуть ее и согласен измениться — не идти на поводу у своих темных желаний, подавить стремление все и всех контролировать. Он готов принять все условия Аны, лишь бы она снова была с ним. Увы, ужасы, пережитые в детстве, не отпускают Кристиана. К тому же Джек Хайд, босс Анастейши, явно к ней равнодушен. Сможет ли доктор Флинн помочь Кристиану победить преследующих его демонов? Или всепоглощающая страсть Елены, которая по-прежнему считает его своей собственностью, и фанатичная преданность Лейлы будут бесконечно удерживать его в прошлом? А главное — если даже Кристиан вернет Ану, то сможет ли он, человек с пятьюдесятью оттенками зла в душе, удержать ее?

УДК 821.111-31  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-095996-9

© Гилярова И., перевод на русский язык, 2018  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2018

*Моим читателям.  
Спасибо за все, что вы делаете для меня.  
Эта книга посвящается вам.*

## БЛАГОДАРНОСТЬ

Я благодарна всем в издательстве Vintage за ваше внимание и профессионализм. Меня впечатляют ваши компетентность, доброта и любовь к печатному слову.

Энн Месит — за твою веру в меня. Я твоя вечная должника.

Тони Кирико, Расселу Перро и Полу Богардсу — за вашу бесценную поддержку.

Замечательной команде редакторов, верстальщиков и дизайнеров, которые совместными усилиями осуществили этот проект: Меган Уилсон, Лидиа Бюхлер, Кети Хуриган, Энди Хьюджесу, Крису Цукеру и Эми Брози.

Найлу Леонарду — за твою любовь, поддержку и советы, а также за то, что ты мало ворчал.

Валери Хоскинс, моему агенту: я бесконечно благодарна тебе за все.

Кэтлин Бландино — за вычитку и за все, связанное с Интернетом.

Брайену Брунетти, еще раз — за твои бесценные консультации об авариях с вертолетами.

Лоре Эдмонстон — за информацию о Тихоокеанском Северо-Западе.

Профессору Крису Коллинзу — за лекцию по садоводству.

Рут, Дебре, Элене и Лив — за моральную поддержку и уговоры написать эту книгу.

Дон и Дейзи — за вашу дружбу и советы.

Андреа, Б. Дж, Бек, Би, Бритт, Кэтрин, Джаде, Джил, Келли, Лис, Лиз, Норе, Рейзи, КТ, Суси — сколько прошло уже лет? А мы в хорошей форме. Спасибо за американизмы.

И друзьям автора и книги по всему миру — вы вдохновляете меня каждый день.

И, наконец, спасибо моим детям. Я люблю вас всем сердцем. Я всегда буду гордиться замечательными молодыми людьми, которыми вы стали. Вы приносите мне столько радости.

Оставайтесь такими же замечательными вы оба.

Четверг, 9 июня 2011 г.

---

Я сижу. Жду. Мое сердце громко стучит. Сейчас 5:36, и я смотрю сквозь тонированное стекло «Ауди» на дверь издательства SIP. Я знаю, что приехал рано, но я ждал этого целый день.

*Сейчас я ее увижу.*

Я беспокойно ерзаю на заднем сиденье. Мне душно, и хоть я стараюсь не терять спокойствия, ожидание и волнение сжимают мой желудок, сдавливают мне грудь. Тейлор сидит за рулем, молча глядит перед собой; как всегда, он собран. А вот я еле дышу. Мне это досадно.

*Проклятье. Где же она?*

Она в издательстве — в «Сиэтл индипендент пабблишинг». Здание стоит за широким тротуаром, оно облезлое и нуждается в ремонте; название издательства как-то нелепо и неровно выгравировано на стекле, «морозный» узор на широком витринном окне помутнел и отслаивается. Издательство не выставляет в этой витрине свою продукцию, а ведь могло бы. Что сейчас в здании — мало кто понимает. Сокращение SIP вполне может быть страховой компанией или бухгалтерской фирмой. Что ж, я легко это исправлю, когда возьму дела под контроль. SIP принадлежит мне. Почти. Я уже подписал предварительный договор.

Тейлор кашляет и смотрит на меня в зеркало заднего вида.

— Сэр, я подожду снаружи, — к моему удивлению, говорит он и выходит из машины, прежде чем я успеваю его остановить.

Может, мое напряжение нервирует его больше, чем я думал? Неужели это так заметно? А может, это *он* напряжен? Но почему? Вероятно, из-за того, что на прошлой неделе ему пришлось испытывать на себе мои частые смены настроения. Да, я допускаю, что иногда меня тяжело выдерживать.

Но сегодня все изменилось. Надеюсь. Это первый плодотворный день с тех пор, как Анастейша ушла от меня.

Во всяком случае, так мне кажется. Я бодро провел все совещания и переговоры, разве что постоянно поглядывал на часы. Через десять часов я ее увижу. Через девять. Восемь. Семь... Часы испытывали мое терпение, неторопливо тикая и приближая меня к примирению с мисс Стил.

И вот теперь я сижу здесь один и жду. Решительность и уверенность в себе, которыми я наслаждался весь день, постепенно тают и испаряются.

*Возможно, она передумала.*

*Сможем ли мы помириться? Или для нее это просто шанс бесплатно прокатиться в Портленд?*

Я снова смотрю на часы.

5:38.

*Черт. Почему стрелки ползут так медленно?*

Я уже прикидываю, не послать ли ей сообщение, чтобы она знала, что я жду возле издательства, но, когда лезу за телефоном, понимаю, что не хочу отрывать взгляд от двери. Откинувшись на спинку кресла, перебираю в мыслях ее недавние послания. Я знаю их наизусть; все они дружеские и лаконичные, но без всякого намека на то, что она скучает без меня.

Возможно, для нее это действительно лишь возможность прокатиться.

Я прогоняю эту мысль и гляжу на здание. Скорее бы она вышла.

*Анастейша Стил. Я жду.*

Дверь открывается, и мое сердце взлетает куда-то к горлу, но тут же разочарованно возвращается на место. Это не Ана.

*Проклятье.*

Она всегда заставляла меня ждать. Невеселая улыбка растягивает мои губы: я ждал ее в «Клейтонсе», в отеле «Хитман» после фотосессии, а еще в тот раз, когда я послал ей книги Томаса Харди.

*Да-а...*

Интересно, где сейчас эти книги? Она хотела вернуть их мне; хотела отдать в благотворительный фонд.

*«Я не хочу оставлять ничего, что напоминало бы о тебе».*

Перед моим мысленным взором появляется лицо Аны, печальное, пепельно-бледное; на нем написаны обида и удивление. Неприятное воспоминание. Болезненное.



Я сделал ее *такой* несчастной. Я зашел слишком далеко, слишком быстро. И теперь жалею об этом. После ее ухода в моей душе поселилось отчаяние. Закрыв глаза, я пытаюсь сосредоточиться, но вместо этого испытываю глубочайший, темнейший страх. Вдруг она встретила кого-то другого? Делит свою маленькую белую кровать и свое прекрасное тело с каким-нибудь чертовым незнакомцем?

*Проклятье. Не теряй позитива, Грей.*

Не думай об этом. Ничего еще не потеряно. Скоро ты ее увидишь. Твои планы никто не отменял. Ты намерен вернуть ее. Я открываю глаза и гляжу на дверь издательства сквозь темное стекло, которое теперь соответствует моему настроению. Из здания снова появляются люди, но Аны среди них нет.

*Где же она?*

Тейлор ходит взад-вперед по тротуару и часто поглядывает на дверь издательства. Господи, кажется, он нервничает не меньше моего. *Но ему-то какое дело до этого, черт побери?*

На моих часах — 5:43. Через минуту она выйдет. Набираю полную грудь воздуха и поправляю манжеты, потом пытаюсь поправить галстук, но тут же обнаруживаю, что на мне его нет. *Черт.* Запускаю пальцы в волосы, поправляю прическу и одновременно гоню от себя сомнения. Но те продолжают меня терзать. *Неужели я для нее всего лишь возможность бесплатно прокатиться? Скучала ли она без меня? Захочет ли она вернуться ко мне? Или у нее есть кто-то другой?* У меня нет ответа на эти вопросы. Это даже хуже, чем ждать ее в Мраморном баре, подумал я и решил, что это даже забавно. Это была самая большая сделка, какую я когда-либо совершал с ней. Я хмурюсь: все складывается не так, как я рассчитывал. С мисс Анастейшей Стил все получается не так, как я ожидаю. Паника снова скручивает мой желудок. Сегодня мне предстоит еще более важное дело.

Я хочу вернуть ее.

*Она говорила, что любит меня.*

При мысли об этом сердце бешено стучит, наполняя тело адреналином.

*Нет. Нет. Даже не думай. Она не может меня любить. Успокойся. Грей. Сосредоточься.*

Я снова направляю взгляд на дверь SIP. Из нее выходит Ана. Идет ко мне.

*Черт побори.*

Ана.

Шок перекрывает мне дыхание, словно от удара в солнечное сплетение. Под черной курткой на ней мое любимое платье сливового цвета и черные ботильоны на высоком каблуке. Ее волосы, рыжеватые в лучах вечернего солнца, развеваются от быстрой ходьбы. Но мое внимание привлекают не платье и не волосы. У нее бледное лицо, почти прозрачное. Под глазами темные круги. Она сильно похудела.

*Похудела.*

Меня пронзают боль и вина.

*Господи.*

Она страдала, тоже страдала, как и я.

Моя тревога за нее перерастает в гнев.

Нет. В ярость.

Она ничего не ела. За последние дни она похудела на пять или шесть фунтов! Она глядит на какого-то парня, вышедшего следом за ней, и он широко улыбается. Смазливый сукин сын, самодовольный. *Говнюк.* Их непринужденное общение лишь разжигает мою злость. Он глядит ей вслед откровенным мужским взглядом, когда она идет к машине, и моя злость возрастает с каждым ее шагом.

Тейлор открывает перед ней дверцу и подает руку, помогая сесть. И вот она уже рядом со мной.

— Когда ты ела в последний раз? — рявкаю я, стараясь сохранить хладнокровие. Ее голубые глаза глядят на меня, и вся моя шелуха мгновенно спадает, я остаюсь таким же незащищенным, как в тот первый раз, когда увидел ее.

— Привет, Кристиан. Да, я тоже рада тебя видеть, — говорит она.

Какого. Черта.

— Ты мне зубы не заговаривай, — рычу я. — Отвечай.

Она смотрит на свои руки, лежащие на коленях, и я не могу понять, что она думает. Потом лепечет какие-то слабые оправдания, что съела йогурт и банан.

*Это не еда!*

Я стараюсь, честно стараюсь, не злиться.

— Ну? Твоя последняя нормальная еда? — допытываюсь я, но она не отвечает и смотрит в окно.

Тейлор отъезжает от бордюра, и Ана машет рукой говнюку, который вышел с ней из здания.

— Кто это?

— Мой босс.

Значит, тот самый Джек Хайд. Я вспоминаю подробности его анкеты, которую пролистал утром: из Детройта, окончил Принстон и работал в одном нью-йоркском издательстве, но потом переехал в другой город, снова переехал и так менял города через каждые несколько лет. Помощники не задерживались у него больше трех месяцев. Он уже у меня в особом списке. Надо сказать моему секьюриту Уэлчу, чтобы нарыл на него побольше.

*Не отвлекайся, Грей.*

— Ну? Твоя последняя нормальная еда?

— Кристиан, это тебя не касается, честное слово, — бормочет она.

— Меня касается все, что ты делаешь. Отвечай. — Не списывай меня со счетов, Анастейша. *Пожалуйста.*

*Значит, все-таки для нее это лишь возможность бесплатно прокатиться.*

Она разочарованно вздыхает и закатывает глаза. И я вижу: в уголках ее губ заиграла улыбка. Она прячет ее, старается мне не улыбаться. После всех страданий это так приятно, что мой гнев испаряется. Это так похоже на Ану. Я ловлю себя на том, что мои губы тоже невольно растягиваются в улыбке.

— Ну? — настаиваю я, уже гораздо мягче.

— В прошлую пятницу, пасту с ракушками, — отвечает она вполголоса.

Господи боже мой, это была наша последняя совместная трапеза! И с тех пор она ничего не ела! Мне хочется посадить ее на колени, прямо сейчас, вот тут, в «Ауди SUV» — но я понимаю, что не могу даже дотронуться до нее так, как делал это раньше.

*Что же мне с ней делать?*

Она опускает глаза и разглядывает свои сцепленные пальцы; ее лицо стало бледнее и печальнее прежнего. А я жадно гляжу на нее и пытаюсь понять, что же мне делать. В груди расцветают непрошенные эмоции и грозят захватить меня всего. Я гоню их прочь. Я пристально вглядываюсь в нее, и мне становится до боли ясно, что худшие страхи были напрасными. Я знаю, что она не напивалась и ни с кем не встречалась. Я вижу, что она

была одна, лежала на кровати и рыдала. Эта мысль меня одновременно утешает и расстраивает. Ведь это я — виновник ее горя.

*Я.*

Я чудовище. Я причинил ей боль. Как теперь вернуть ее доверие?

— Вот я и вижу, — бормочу я.

Мои слова внезапно кажутся мне пустыми, а мои надежды беспочвенными. Нет, она никогда не захочет вернуться ко мне.

*Не сдавайся, Грей.*

Я гоню от себя страх и с мольбой гляжу на Ану.

— Ты выглядишь похудевшей на несколько фунтов, а то и больше. Пожалуйста, ешь, Анастейша. — Я не знаю, что делать. Что еще могу я сказать?

Она тихо сидит, погруженная в свои мысли, и у меня есть время, чтобы рассмотреть ее профиль. Она все такая же милая, прелестная и красивая, какой я ее запомнил. Мне хочется протянуть руку, погладить по щеке. Почувствовать ее нежную кожу... убедиться, что это не сон, что она рядом. Я поворачиваюсь к ней. Ах, как я хочу прикоснуться к ней.

— Как дела? — спрашиваю я, чтобы услышать ее голос.

— Если я скажу, что все хорошо, то совру.

*Проклятье.* Я был прав. Она страдала — по моей вине. Но ее слова дарят мне капельку надежды. Возможно, она тосковала по мне. Возможно ли? Я отчаянно хватаюсь за эту мысль.

— Вот и у меня тоже. Я скучал без тебя, — признаюсь я и сжимаю ее руку, потому что не могу больше ждать ни минуты. Ее маленькая, холодная как лед рука прячется в тепле моей ладони.

— Кристиан, я... — Она замолкает, голос дрожит, но она не убирает руку.

— Ана, пожалуйста. Нам надо поговорить.

— Кристиан, я... не надо... я так много плакала, — шепчет она, и ее слова, ее борьба со слезами пронзают то, что осталось от моего сердца.

— Не надо, малышка... — Я тяну ее за руку и, прежде чем она успеет что-то сказать, сажаю на колени и обнимаю.

*Ох, какое блаженство!*

— Я так скучал без тебя, Анастейша!

Какая Ана легонькая, хрупкая! Мне хочется кричать от тоски, но вместо этого я утыкаюсь носом в ее волосы и пьянею от ее обворожительного запаха. В памяти сразу всплывают счастливые дни, осенний сад. Веселый смех. Блеск в глазах, полных веселья и озорства... а еще желание. Моя милая, милая Ана.

*Моя.*

Сначала она напряжена, но вскоре смягчается и кладет голову мне на плечо. Осмелев, иду на риск и, закрыв глаза, осыпаю поцелуями ее волосы. Она не сопротивляется, не вырывается, и это уже облегчение. Я так тосковал по этой маленькой женщине. Но я должен быть осторожным. Я не хочу, чтобы она снова убежала от меня. Я держу ее в своих объятьях, наслаждаясь нежным теплом ее тела и покоем в своей душе.

Но блаженство длится недолго — Тейлор в рекордный срок приезжает на вертолетную площадку Сиэтла.

— Пойдем. — Я с сожалением отпускаю ее. — Мы приехали.

На меня устремляются ее удивленные глаза.

— Там вертолетная площадка — на крыше здания, — объясняю я.

А что она думала? Как иначе мы могли добраться до Портленда? На машине ехать не меньше трех часов. Тейлор распаивает перед Аной дверцу, а я вылезая из машины с другой стороны.

— Я должна вернуть вам носовой платок, — говорит она Тейлору с застенчивой улыбкой.

— Оставьте его у себя, мисс Стил, с моими лучшими пожеланиями.

*Какого черта? У них какие-то особые отношения?*

— В девять? — перебиваю его я. Не только для того чтобы напомнить ему, когда он должен забрать нас в Портленде. Я не хочу, чтобы он говорил с Аной.

— Да, сэр, — спокойно отвечает он.

*Проклятье.* Она моя девчонка. Носовые платки — моя забота. Не его.

В моей голове вспыхивают картинки — ее тошнит, я убираю назад ее волосы, чтобы не испачкались, даю ей носовой платок. Назад я его не получил. А позже, той ночью, я смотрел на нее, спящую, когда она лежала рядом со мной. Наверное, платок у нее. Наверное, она пользуется им.

*Перестань. Грей. Немедленно перестань.*

Взяв ее за руку — ладонь уже не ледяная, но и не теплая — я веду ее в здание. Мы подходим к лифту, и я вспоминаю нашу встречу в «Хитмане». *Тот* первый поцелуй.

*Да. Тот первый поцелуй.*

При мысли об этом моя плоть пробуждается.

Но тут раскрываются створки, я отвлекаюсь и с неохотой отпускаю ее руку.

Лифт тесный, но мы больше не касаемся друг друга. Хотя я все равно ее чувствую.

Всю. Здесь. Сейчас.

*Черт. Я сглатываю комок в горле.*

Это все оттого, что она так близко? Ее темные зрачки смотрят на меня.

*Ох, Ана.*

Ее близость меня возбуждает. Она прерывисто вздыхает и опускает голову.

— Я тоже это чувствую, — шепчу я, беру ее за руку и ласкаю большим пальцем сгиб ее мизинца.

Она поднимает ко мне лицо; ее бездонные синие глаза затуманены желанием.

*Черт. Я хочу ее.*

Она кусает губы.

— Анастейша, не надо кусать губу.

Мой голос звучит хрипло, он полон желания. Неужели у меня с ней будет так всегда? Я хочу поцеловать ее, прижать к стенке лифта, как во время нашего первого поцелуя. Я хочу взять ее прямо здесь, снова сделать моей. Она моргает, ее губы слегка раскрыты, и я подавляю стон. Как она это делает? Как ухитрится сводить меня с ума одним лишь видом? Я привык контролировать ситуацию — а тут я буквально млею и пускаю слюни, когда ее зубки вонзаются в губу.

— Ты знаешь сама, что ты для меня значишь, — бормочу я и мысленно добавляю, что готов заняться с ней любовью прямо тут, вот только едва ли она позволит мне.

Створки лифта раздвигаются, холодный воздух устремляется в кабину и возвращает меня к реальности. Мы выходим на крышу. Хотя день сравнительно теплый, тут ветрено. Замечаю, что Анастейша дрожит от холода, и обвиняю ее за плечи. Она прижимается ко мне; ее нежная и хрупкая фигурка идеально умещается у меня под рукой.

*Видишь, Ана, как мы подходим друг другу?*

Мы идем через вертолетную площадку к «Чарли Танго». Его лопасти медленно вращаются — вертолет готов к полету. Стивен, мой пилот, бежит к нам. Мы обмениваемся рукопожатием; я по-прежнему обнимаю Анастейшу.

— Машина готова, сэр. В вашем распоряжении! — кричит он сквозь шум двигателя.

— Все проверил?

— Да, сэр.

— Заберешь ее примерно в восемь тридцать?

— Да, сэр.

— Тейлор ждет тебя у входа.

— Благодарю вас, мистер Грей. Счастливого полета до Портленда. Мэм... — Он вежливо улыбается Анастейше и идет к ждущему его лифту.

Мы пригибаемся под винтом, я открываю дверцу и, взяв Ану за руку, помогаю ей залезть в кабину.

Когда я застегиваю на ней ремни безопасности, ее дыхание становится хриплым. Звук этот отдается у меня в паху. Я крепко затягиваю ремни, старательно игнорируя реакцию своего тела.

— Вот теперь ты никуда не убежишь. — Мысль мелькает в моей голове, и я понимаю, что сказал ее вслух. — Должен признаться, мне нравится на тебе этот бондаж. Да, ни к чему не прикасайся.

Она смущается и краснеет. Наконец-то на ее бледном лице появляется немного краски — и я не могу противиться искушению. Я провожу указательным пальцем по щеке, по границе ее румянца.

*Боже, я хочу эту женщину.*

Она хмурится, и я знаю почему — она не может пошевелиться. Я протягиваю ей наушники, сажусь в кресло пилота и пристегиваюсь.

Я выполняю предполетную проверку. Все огни на пульте зеленые, лампы подсвета не горят. Переключаю дроссели на режим полета, устанавливаю код приемоответчика и подтверждаю, что бортовой маяк включен. Все нормально. Я надеваю наушники, включаю радиосвязь и проверяю обороты винта.

Поворачиваюсь к Ане; она пристально смотрит на меня, широко раскрыв глаза.

— Готова, малышка?